

WILD THINGS
非洲野生动物王国探秘

斑马风暴

ZEBRA STORM

[英]伊丽莎白·莱尔德 / 著

戴翔 / 译 飞思少儿科普出版中心 / 监制



电子工业出版社

PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

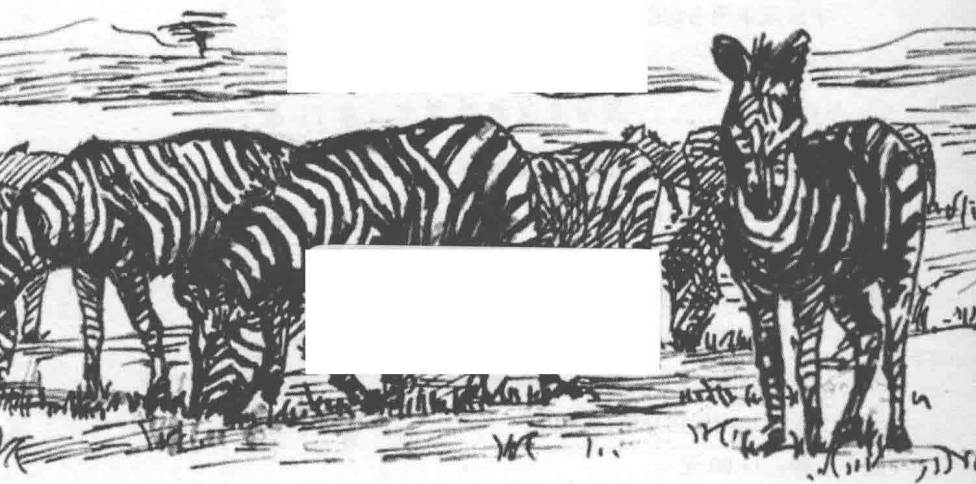
WILD THINGS
非洲野生动物王国探秘

斑马风暴

ZEBRA STORM

[英]伊丽莎白·莱尔德 / 著

赵翔 / 译 飞思少儿科普出版中心 / 监制



電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

WILD THINGS

Zebra Storm

Copyright © 1999 Elizabeth Laird

本书中文简体字版由Macmillan Children's Books授权电子工业出版社
在中国大陆出版、发行。

非经书面同意,不得以任何形式任意重制、转载。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2004-1484

图书在版编目(CIP)数据

斑马风暴 / (英) 莱尔德 (Laird, E.) 著; 赵翔译. -- 北京: 电子工业出版社, 2012.10
(非洲野生动物王国探秘)

书名原文: Zebra Storm

ISBN 978-7-121-17076-8

I. ①斑… II. ①莱… ②赵… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第101076号

责任编辑: 郭 晶 赵 静 赵淑霞

印 刷: 涿州市京南印刷厂

装 订: 涿州市京南印刷厂

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编: 100036

开 本: 880×1230 1/32 印 张: 5.375 字 数: 144.48 千字

印 次: 2012年10月第1次印刷

定 价: 14.80 元

封面绘制: 刘正旭、马春萍、刘波、王育新

插图创作: 梁炎炎、陈西冷、彭斯、郭晗、何欢、殷尧、刘杨、刘爱军

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系,
联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zlts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。



目录

引 子	1
第 1 章 南犹基的来信	4
第 2 章 捡金豆游戏	13
第 3 章 山下的大牧场	26
第 4 章 马赛人的旅馆	37
第 5 章 勇士的歌	46
第 6 章 骑骆驼	53
第 7 章 沿着斑马的足迹	60
第 8 章 孤独的斑马	69
第 9 章 母狮子	79
第 10 章 沙漠里的危险	87
第 11 章 恶梦般的驾车体验	99
第 12 章 飞行救援	108
第 13 章 心有余悸	116
第 14 章 雌狮面临的挑战	126
第 15 章 勇士的夜晚	136
第 16 章 雨! 雨! 雨!	147
第 17 章 回家	156

引 子

旱季已经到来好几个月了。那匹雄斑马黑色的蹄子踏过坚硬龟裂的土地，一路扬尘而去。水坑快要干涸了，一条细细的小溪勉强还在流淌着。一丝微风吹过，灰尘在半空中飞舞着，轻轻落到不远处的小溪里。

斑马低垂着它美丽的脑袋，缓缓地走过，忍受着太阳和大地的炙烤。从前这个地方，也曾是芳草萋萋，流水潺潺。可现在，龟裂的土地失去了往日的风华，只留下来来往往动物的足迹，纷繁凌乱，一如这个干旱的世界般让人不免有些躁动。地上的足迹印证着曾经出现过的生命，也印证着这里曾有的湿润。就在昨天，这里还有几个污浊的泥水坑，还可以让斑马润润喉咙。可现在，这些水坑都消失了，就像从没有出现过一样。

斑马抬起头，深情地望着眼前这个荒凉的世界。这是它的领地，它用尽毕生精力寻找到的领地。而此刻，它却不得不放弃这个凝结着它无穷心血和爱情企盼的地方，迎着危险，凭借记忆去远方寻找水源。它得绕过那些栅栏，甚至穿越公路，直面随时出

现的致命危险。它唯一可以做的就是恳求上帝保佑自己——这个造物主的奇迹。

斑马摇了摇头，颈后的鬃毛都泛起波纹，它还知道一个曾经有水的地方，也许就在附近。整整一个白天，它都漫步在自己的领地里，一无所获。随着夜幕的降临，一股似乎来自遥远世界的水汽飘进它的鼻子，它紧吸了几口，一溜儿小跑地循着水汽追上去。

沉浸在突如其来的喜悦中的斑马怎么也不会想到，危险正一步步向它逼近。不远的地方一个黑影也正同样兴奋地看着它，这是一个人，一个同样处于饥饿和干渴威胁中的人。

这时，一条蛇拯救了我们的主人公。蛇箭一般冲出草丛，昂着头左右摇摆着，挑衅般地吐着信子，好像马上就要扑上来。斑马愣了一下，那人手里的矛就飞了出来，可正是那一愣，本来瞄准斑马心脏的矛飞快地刺进了斑马的臀部。

鲜血四溅，染红了美丽的黑白条纹。

斑马又惊又痛，转身向着河流的方向飞奔。它向南跑了一会儿，一头闯进一个完全陌生的地方。它稍稍休息一下，全身因疼痛和恐惧而微微颤抖。四周一片死寂，危险似乎已渐渐远去。

天色完全黑下来，褪去奔命的兴奋的斑马，突然感到无比的虚弱，因为渴，也因为臀部的伤口，它几乎要放弃了，想一头躺下静静等候死神的召唤。可一种熟悉的气味让它重新焕发了生机——水，

水就在附近！

它低着头，穿过一片低矮的灌木，向着远处的一个岩缝走去。

月亮升起来是在一个小时以后，这时的斑马正满足地徜徉在一条小溪旁，水珠从嘴边滑落，如同天使的馈赠，闪闪发亮……

第1章 南犹基的来信

男孩孤独地站在街边，眼前是滚滚车流，卡车、轿车，还有无孔不入的小巴满载着奔忙的人们，追逐着，吵闹着。急促的喇叭声，让人想起了沙漠里长长的一队软脚骆驼——这是一个纷繁的都市，喧嚣而浑浊。在都市的喧嚣与浑浊中，约瑟夫孤独地站在街边。

他似乎对街面上那个玻璃门脸的修车厂很有兴趣。

“是的，就是这里。”

约瑟夫咬着指甲，也许是为了掩饰自己的紧张吧，他知道，他找到那个地方了，就在眼前。

约瑟夫从兜里掏出一张皱巴巴的纸，似乎是一封信。封皮上用认真的英文写着约瑟夫母亲萨拉的地址，落款是萨穆尔教士。这封信无论对于男孩还是他的母亲都是非常重要的，因为他带来了男孩父亲七年以来的头一个消息。

“亲爱的萨拉女士，”信上说，“久违了，不知您还能不能记起我？我是您的丈夫奇奥库的朋友。七年前，老奇奥库和我们几

个一起到津巴布韦找点活干。没多久，我们就分开了，我在我现在的教堂里当了一名牧师。之所以和您联系是因为最近我听说了您丈夫的音信。他在南犹基的一个出售新车的汽车工厂工作。

“我很了解您的丈夫，他是个骄傲的人，自打出门起就一直想着能衣锦还乡，但是还一直没能如愿，这让他很惭愧。我想，他也许不会再回去了。

“可是，萨拉女士，您的丈夫需要他的家，而且他深深地爱着你们。他离家七年没有音信是他的错，他不应该让一位女士等待这么久，但也许您可以原谅他，你们还有一个儿子，约瑟夫，是吗？这个孩子也需要他的爸爸。”

“萨拉，南犹基离内罗毕很远很远，但是如果您能够给奇奥库捎个信，或是让您的儿子去找他，那可真的是太好了！”

“上帝保佑。——萨穆尔教士”

这封信不知已经看了多少次了，关于父亲的回忆却又一次浮现在约瑟夫的脑海里。父亲离家的时候他已经六七岁，但是所有他能记起的却只剩下一双严厉的眼睛和紧锁的眉头，生气时刺耳的吼叫，还有头上身上一下下的生疼的责打。他无法想起哪怕是一次充满爱意的拥抱或是和蔼的声音。约瑟夫太害怕他的父亲了，甚至在父亲离家之后，也只是感到开心。

这实在是不公平，约瑟夫想。几个星期以来，他一直企盼参加这次去山下大牧场的远足。同去的不仅有他的朋友艾芙拉和汤姆，还有艾芙拉的父亲——教授先生。那个大牧场对孩子们有特

别的吸引力，它是肯尼亚北部的一个野生动物保护区，野生的犀牛悠闲地生活在那里，罕见的细纹斑马徜徉在大草原上……约瑟夫一直企盼这次远足，更美好的是，远足的日子正一天天地到来。

直到有一天，他的母亲萨拉与他的谈话却几乎毁掉了这次远足。

“你会路过南犹基吧？”萨拉说，“我问过教授先生，他说你们会在那里吃午饭，你可以借这个机会到汽车厂去找找你的父亲，萨穆尔教士先生说得没错，找到他是我们的责任。”

“但是……我真的不想去，”约瑟夫想，“我真的真的不想去！”

一个土著小孩突然跑到约瑟夫的身旁，手里拿着一个小小的木刻斑马，木头上斑马的细纹刻得歪歪扭扭的。

“买一个吧！”他用斯瓦希里语说，“很便宜的，只要 10 先令啊，要吗？”

“谢谢了，不用了。”约瑟夫也多少会一些斯瓦希里语，说着便轻轻地把他推到一边。

咖啡馆里传来了汤姆、艾芙拉和教授的声音，他们刚刚吃完午饭。他犹豫了一下，扭头说要去街尾的一家店里买些东西。他从没有向他们提到过那封信的事。自然，他们也不了解约瑟夫父亲的情况。

教授先生想要立马启程，这样才能在天黑以前赶到山下的大牧场。如果过一会儿约瑟夫还不回来的话，他们就要去寻找他了。

真是天赐良机！

他一头扎进滚滚的车流里，顾不上看左右，甚至差点就扎进了一个卡车的轮子里。司机吓坏了，疯狂地摁着喇叭，从车厢里探出身子破口大骂。约瑟夫没管身后的吼叫，跌跌撞撞地冲到车厂的两扇门前，稍微平静了一下，就迈步走了进去。

里面可真亮堂，停满了惹人喜爱的新车和巨大的机器，闪耀着玻璃和金属的光泽。一对白种工人一边检视着一台黄色的大拖拉机，一边充满自信地讨论着什么。约瑟夫在门口站了会儿，鼓起勇气穿过那片令人恐惧的空场，走到远处的那张桌子前。桌旁坐着一个穿着醒目蓝色夹克的男子，正在用斯瓦希里语打电话，这个家伙说话还蛮快的。

那个男子挂了电话，抬头看见约瑟夫，轻轻地皱了下眉头。

“你是谁？”他不由分说地抢白道，“你想做什么？”

寂静的厂房里，只有他的声音在回荡。

那两个白种工人也回过头来看着约瑟夫，他感觉全身的血液都涨到了脸上。他不想被人发现如此紧张，更不想再被抢白一次。所以很快，他就平静下来，走到了那张桌子旁边。

“啊，不好意思，先生。”他说，“我，我是来寻找……啊……寻找……我的……”

那个男人上下打量着约瑟夫，看着他身上随意的运动鞋和T恤衫，眼光变得轻蔑起来。似乎在说，这里可不是你这样的穷小子来的地方啊。约瑟夫一时说不出话来，开始急躁起来，眼前的

这个家伙似乎只是个售货的小喽啰，根本不是什么主事的人。

“我来寻找奇奥库·木阿图，”他壮了壮胆，“我……啊……他在这里工作……”

那个男人朝房子后面的一个小门抬了抬下巴，“要是你打算看看这里的机器，走这边，”他说，“而这里，只有我们的主顾们才能待着。”

约瑟夫紧皱眉头，那个家伙的口气实在让他不舒服，但很快他似乎明白了那个男人的意思，他的心猛地跳了一下。

他知道这个名字，约瑟夫想，他在这里！他就在这里！他就在那堆机器的中间。

约瑟夫拖着腿费劲地推开门，走出了厂房，下了几级台阶到了车厂中间的院子里。阳光刺目地射在他脸上，约瑟夫不由得眯起了眼睛。

院子里，汽车和机器停放在院子边的一排排小棚子里，乍一看像是个废弃的空场。可没多久，约瑟夫就听到了从里面传来的工具声和低沉的说话声，他的左边有两个穿着深蓝色工作服的工人在修理一台汽车的引擎。

是他！对，是他！他就在那里！约瑟夫意识到了这一点，愣住了。他惊恐地看着离他最近的那个人的后背，看着那个人强健的肩膀，看着他努力工作的样子。他心里又涌上了那种恐惧，那种他父亲还在家的时候经常带给他的恐惧。他觉得自己好像回到了5岁。

不！一个声音在头脑里回响，我不要这样！我不想这样做！我根本就不需要这样做！不！不！他越想越害怕，甚至就要转身抬脚离开，回到那个愤怒的“喽啰”那里。这时，其中的一个工人发现了他，轻轻用胳膊推了推另一个人，那个人直起腰来看着约瑟夫。约瑟夫的情绪缓和了一些，发现那两个人都很年轻，比起父亲应有的年纪要小许多了。

近处的那个男子用袖子揩了揩闪着汗水的额头，“你是来找人的？”他友好地说。

“哦……不，”约瑟夫回答，“呃……没事没事，我只是一下子迷路了，我走了。”

另一个人却专心地盯着他：“你从前到过这里吗？我好像认识你，不是吗？”

“呵呵，”头一个男人笑了，“你每天都能看见这张脸，再仔细看看，他多像奇奥库啊！太像了，像极了！”

“嗯？”远处的那个跑近了，怀疑地打量约瑟夫，“哦！简直是个奇迹！你和奇奥库太像了，你是他的亲戚吧？你是来看老奇奥库的吧？”

“我……我是他的儿子。”约瑟夫回答，他很喜欢眼前这个男人的友好，也不那么紧张了。

“他的儿子啊！”眼前的这个男人摇了摇头，“他可真是个古怪的家伙啊，他从没有告诉我们他还有个儿子呢！”

约瑟夫的嘴唇愤怒地颤抖起来，父亲的朋友居然根本不知道

他还有个儿子！

眼前的男人还在唠叨：“老奇奥库啊，总是一个人待着，太孤独了，他从来不对别人说起自己的事。不过，你今天运气可不大好啊，奇奥库出城办事去了，他开卡车到一个农场去了。”

约瑟夫如释重负，他转身想离开：“谢谢您跟我说这些，很抱歉打扰您了。”

那个男人又笑了起来。

“你根本就没有打扰我们嘛，我倒是觉得能见到奇奥库的儿子蛮有趣的，你住在哪里？”

“在内罗毕。”

“内罗毕？”那个男人关心起来，“那你到南犹基一定走了很远的路吧？只是为了来找你的父亲？你还在南犹基待着吗？在哪里住宿啊？我一定跟奇奥库说，让他去找你。我想他今天一定能回来的。”

“我不在南犹基待了，”约瑟夫退了一步回答说，“我们只是路过而已，我和我的朋友一起去度假，很快就要向北进发了。”

“哪儿？你们要到哪儿去？”那个男人还不放弃，“谁带着你们啊？”

“我们要去山下的大牧场，”约瑟夫有点不情愿，他实在不愿再说什么，但又不想显得太无礼，“嗯，和托维教授和他的女儿一起去。不过，告不告诉他，我是说我的父亲，倒是无关紧要，真的，我们就在那里待几天，真的，无关紧要。”

说完他就溜烟跑了，直到跑出了院子才停下来喘了口气。

等他回到咖啡馆，艾芙拉和汤姆已经在外头了，等着教授先生来买单。汤姆正在看一个土著小孩手里的木刻斑马。

“我弟弟一定会喜欢这个的。”汤姆看上去蛮高兴。

“小吉米？”艾芙拉说，“这个东西不会出声啊汤姆。那个小家伙一定会把它当做糖果，然后放到嘴里舔个遍，那上面的漆一定会被小家伙吃下去，那可是有毒的。”

“那我自己想要一个总可以了吧？”汤姆说，“我觉得蛮不错的。”

土著小孩觉得就要成功了，又努力地把斑马举近了些。

“便宜，很便宜的，”他说话很平静，“价廉物美，只要 20 先令啊！”

“20 先令？”约瑟夫怀疑地说，“你疯了吧？刚才你还对我说只要 10 先令呢！”

那个孩子委屈地看着他，“可他们是白人啊，”他用斯瓦希里语说，“他们买得起的，别搅了我的生意啊，哥们儿。”

“他们是我的朋友，”约瑟夫生气了，“你骗他们！”

那个孩子轻蔑地盯着他，直到远处开来一辆轿车，才跑过去挥舞他的斑马。

“25 先令，25 先令就能买到一只可爱的斑马啊！”

“哦，他走了！”汤姆显然很失望。

这时，教授回来了。“哦，孩子们，咱们动身吧。东西买完了，

约瑟夫？”

约瑟夫点了点头，他感觉很糟糕。他干吗要多管闲事呢？现在没人高兴，汤姆没买到斑马而那个孩子没赚到需要的钱。

究竟这次度假会是什么样子的呢？他有些苦涩，转身钻进了热烘烘的路虎。

第2章 捡金豆游戏

约瑟夫捡起一把鹅卵石，三个一堆地扔到岩石上那些蛋形的洞里，这块石头上平行地凿着22个洞。这就是山下的大牧场的一角，山脚下那块平坦的石头可真是一个天然的玩捡金豆的好地方啊，约瑟夫忍不住手痒。

“当你那边的洞里沒有石头的时候，你就赢啦，当然，你还得努力把我这边的赢光。”他教汤姆，“你来看看，就是这样。”

汤姆看得很认真，试着把自己的石头扔到自己那边的洞里。一时间，只听到石子哗啦哗啦的声音和艾芙拉的鼻息。稍远一些的地方，教授先生踱着步子观看山下的风景，踩出嘎吱嘎吱的脚步声。

不一会儿，约瑟夫得意地嘟囔了一声，抬起了头。

“我赢了！看，我这边没有石头啦。”

汤姆皱起了眉头：“你刚才玩得太快，根本就看不清嘛！不行，不行，再来一次！”

“嘿，轮到我了！”艾芙拉一把抢过约瑟夫手里的鹅卵石，